李商隱《嫦娥》 姓名：

雲母屏風燭影深，長河漸落曉星沉。嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。

注釋

1.嫦娥：古代神話中的月中仙女，江蘇人。《淮南子·覽冥訓》："羿請不死之藥於西王母，[恆娥](https://www.easyatm.com.tw/wiki/%E6%81%86%E5%A8%A5)竊以奔月。"恆又作姮(ㄏㄥˊ)。

2.雲母屏風：嵌(ㄑㄧㄢ)著雲母石的屏風。此言嫦娥在月宮居室中獨處，夜晚，唯有燭影和屏風相伴。

3.長河句：銀河逐漸向西傾斜，曉星也將隱沒，又一個孤獨的夜過去了。

4.碧海：傳說中的海名。東方朔《十洲記》：“扶桑在東海之東岸。岸直，陸行登岸一萬里，東復有碧海。海廣狹浩汗，與東海等。水既不咸苦，正作碧色，甘香味美。”又做青天解。

語譯 (<https://bit.ly/3cmN7Pt>)

　　透過裝飾着雲母的屏風，燭影漸漸暗淡下去。銀河也在靜靜地消失，晨星沉沒在黎明的曙(ㄕㄨˋ)光裏。月宮的嫦娥恐怕後悔偷了后羿的長生不老藥，現在只有那青天碧海夜夜陪伴着她一顆孤獨的心。

創作背景　(原文網址：<https://kknews.cc/culture/b8pbban.html>)

　　詩作創作背景，永遠離不開作者本人的政治生活背景：作者終身處於牛李黨爭的夾縫之中，一生很不得志。牛李黨爭是在宦(ㄏㄨㄢˋ)官專權的日子裏，唐朝朝廷的官員中反對宦官的大都遭到排擠打擊。依附宦官的又分爲兩派--以牛僧孺(ㄖㄨˊ)爲首領的牛黨和以李德裕爲首領的李黨，這兩派官員互相傾軋，爭吵不休，從唐憲宗時期（805年）開始，到唐宣宗時期（846年）才結束，鬧了將近40年，歷史上把這次朋黨之爭稱爲“[牛李黨爭](https://pedia.cloud.edu.tw/Entry/WikiContent?title=%E7%89%9B%E6%9D%8E%E9%BB%A8%E7%88%AD&search=%E7%89%9B%E6%9D%8E%E9%BB%A8%E7%88%AD)”。牛李黨爭的實質就是太監(ㄐㄧㄢˋ)當權，本詩就是諷(ㄈㄥˋ)刺太監當權的黑暗、諷刺憲宗的皇權旁落。

賞析

　　李商隱是晚唐最著名的詩人，與杜牧有「小李杜」的美稱。與溫庭筠合稱為「溫李」，因詩文與同時期的段成式、溫庭筠風格相近，且三人都在家族裡排行第十六，故並稱為「三十六體」。李商隱人生遭遇與杜甫一樣可以說是「人生不如意事常八九」，杜甫的一生非常困頓，而李商隱也處於牛李黨爭的夾縫之中，一生很不得志。

　　李商隱娶了王茂元的女兒王氏為妻，雖然婚姻幸福，但卻讓他在政治上處在了尷尬境地。因為王茂元被視為「李黨」的成員；而曾經幫助李商隱走上仕途令狐楚父子是「牛黨」。所以李商隱的愛情被認為是對令狐楚父子的背叛。這件事並沒有影響他與妻子王氏的感情，但是，卻註定了李商隱在政治仕途上的一生不得志。

詩以言志，歌以永言，一個人的創作離不開他的經歷，杜甫一生困頓，見證了唐朝由盛轉衰，詩風也是「沉鬱頓挫」，李清照經歷了國破家亡，詞風也是淒悽慘慘戚戚。李商隱坎坷的人生經歷加上他內斂的性格，直接導致其詩構思新奇，風格穠麗，尤其是一些愛情詩和無題詩寫得纏綿悱惻，但部分詩歌過於隱晦迷離，難於索解，至有「[詩家總愛西崑好，獨恨無人作鄭箋](https://kknews.cc/zh-tw/culture/k64q2jp.html)」之說。凝結成了他清奇穠麗又纏綿悱惻的詞風。

　　李商隱的詩歌語言非常凝練唯美，開篇「燭影深」「長河落」「曉星沉」，表明時間已到將曉未曉之際，這一「漸」字，暗示了時間的推移流逝，房內的燭光越來越黯淡，在這樣環境中的主人公，面對冷屏殘燭，又度過了一個難眠之夜。

　　千萬光年以來，嫦娥都是一個人在遠離人間的月宮中獨自居住，數不清多少個清冷的漫漫長夜，與她相伴的唯有黯淡的燭光和陰冷的屏風。她看到了銀河移動直至消失，夜晚的星辰沉沒在黎明的曙光裡。後兩句「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。」只一個「悔」字，嫦娥的孤清淒冷情懷和不堪忍受寂寞包圍的意緒卻幾乎可以觸摸到。

　　可是人生是沒有後悔藥的，你遇見一個人，犯了一個錯，你想彌補想還清，到最後你才發現你根本無力回天，犯下的罪過根本無法彌補，我們永遠無法還清犯下的錯誤。

　　也許正應了蘇軾在《水調歌頭》中所寫，「我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒」，清高總是與孤獨相伴的，李義山與嫦娥一個是凡人，一個是仙女，卻在這一刻對孤獨的理解上獲得了心有靈犀的體驗。通過嫦娥的遭遇寫出自己的孤獨，在黑暗污濁的現實包圍中，詩人精神上力圖擺脫塵俗，追求高潔的境界，而追求的結果往往使自己陷於更孤獨的境地。一個「悔」字，既寫出了嫦娥千年以來的孤獨，也道出了詩人內心深處孤獨。

**[補充]**

1. 碧海青天：形容天空像碧海般廣闊。
2. 恆娥：即嫦娥。西漢時為避漢文帝劉恆的諱而改稱常娥，亦作嫦娥。中國神話中的人物，后羿之妻，因偷食不死之藥而奔月。民間多有其傳說以及詩詞歌賦流傳。有人認為嫦娥就是道教中的月神，又稱太陰星君。
3. 嵌

ㄑㄧㄢ：把東西填入另一物體上的凹處或空隙。如：「鑲嵌」、「嵌石」、「嵌入」。

ㄎㄢˇ：地名用字。如：「赤嵌樓」。

1. 扶桑：日本古稱為「扶桑」。

[例]對市井小民來說，這種動不動就上千萬的房子，真是可望而不可即。

1. 浩汗：水勢盛大的樣子；形容盛大繁多。
2. 咸苦：即鹹苦，鹹而發苦。
3. 曙光：

清晨大地初現的亮光。【例】清晨第一道曙光出現前，許多人就已經展開一天的工作了。

比喻轉機的希望。【例】在他的積極奔走下，成立讀書會的事終於露出一線曙光。

1. 宦官：太監。舊時宮中侍奉君王及其家屬的官員，由閹割後的男子充任。

【例】歷史上常有宦官與外戚干政而導致朝代滅亡的例子。

1. 諷刺：以隱微的方式嘲諷譏刺。【例】這部電影旨在諷刺社會的病態。
2. 尷尬(ㄍㄢ ㄍㄚˋ)：

不好意思、難為情。【例】說話不經思考就脫口而出，常會造成尷尬的場面。

處境困窘或事情棘手，難以應付。【例】主席面對雙方提出的意見，顯得很尷尬，不知如何處理。

1. 詩以言志，歌以永言：詩言志，詩是用來表達人的志意的。歌永言，永，長。這句謂歌是延長詩的語言，徐徐詠唱，以突出詩的意義。
2. 困頓：

疲倦勞累。【例】不堪長期旅途困頓，他終於病倒了！

生活困苦。【例】現今仍有許多生活困頓的貧戶，亟需社會大眾伸出援手！

1. 沉鬱頓挫：文章的氣勢深沉蘊蓄而抑揚曲折。
2. 坎坷(ㄎㄢˇ ㄎㄜˇ)：比喻人潦倒不得志。潦(ㄌ一ㄠˊ)倒，不得志或生活貧困。

【例】他雖然命運坎坷，但仍以無比的信心與毅力，戰勝所有的逆境。

1. 內斂(ㄌㄧㄢˋ)：指人的性情沉穩自律。【例】他的性格內斂，處事謹慎。
2. 穠(ㄋㄨㄥˊ)麗：

花木繁盛。【例】穠華

豔麗、華麗。【例】穠歌豔舞

肥美、豐滿。【例】穠纖合度

1. 纏綿悱惻(ㄈㄟˇ ㄘㄜˋ)：情感深刻而又哀婉動人。多用來形容小說、戲劇中的故事情節。

纏綿，形容彼此情感甜蜜，如線索糾結纏繞，無法擺脫或割捨。

悱惻，悲切動人。

【例】纏綿悱惻的愛情故事一直是小說中常見的題材。

1. 隱晦(ㄏㄨㄟˋ)：幽暗、不明顯。

【例】這首詩的詞意隱晦，得再三推敲。

1. 迷離：模糊難以分辨的樣子。指雌兔較為好靜，眼睛喜歡瞇起來。

【例】[撲朔迷離](https://dict.idioms.moe.edu.tw/idiomView.jsp?ID=2253&webMd=2&la=0)。

撲朔：跳躍的樣子。指雄兔較為好動。

1. 索解：尋求解釋；探索意義。
2. 西崑：後世才有人稱李商隱為西崑。
3. 鄭箋：指鄭玄所作《〈毛詩傳〉箋》的簡稱，泛指對詩的解讀與注釋。
4. 清奇穠麗：清奇，清新、奇妙。穠麗，艷麗。
5. 凝練：形容詩文簡潔扼要、乾淨俐落。
6. 唯美：一種以美為中心，而厭棄物質與現實境況、蔑視一切社會道德的思想。

【例】這部電影完全講求唯美，絲毫不帶一點功利社會的影子。

1. 推移：變遷、移動。【例】時光的推移任誰也擋不住。

* 黯淡：陳舊、灰暗、不明亮的樣子。【例】今晚月亮被部分烏雲遮住了，月光有些黯淡。
* 形容景象悲慘。【例】前途黯淡

1. 意緒：思緒、心緒。
2. 心有靈犀：比喻情意相通，意念相契合。
3. 力圖：竭力圖謀。【例】力圖振作